

ПЪТЕШЕСТВИЕ ПРЕЗ ГРЪЦКАТА МИТОЛОГИЯ

МАРЧЕЛА УОРД

САНДЕР БЕРГ



enthusiast
Children's
Books

На моя собствен Дядо Сова.
И на всеки, който някога е имал нужда да разкаже
история, за да се почувства у дома.

– *Марчела Уорг*

На Веле, заради всичко.

– *Сангер Берг*

Marchella Ward
A Journey Through Greek Myths

Text © Marchella Ward 2020
Illustrations © Sander Berg 2020
All rights reserved

No part of this book may be reproduced, transmitted, broadcast or stored in an information retrieval system in any form or by any means, graphic, electronic or mechanical, including photocopying, taping and recording, without prior written permission from the publisher.

The World of Greek Myths is © Flying Eye Books 2020
This first edition published in 2020 by Flying Eye Books Ltd.
27 Westgate Street, London E8 3RL.

© Петя К. Димитрова, превод, 2023
© Enthusiast – запазена марка на „Алто комюникейшънс енд пблшинг“ ООД, 2023

ISBN 978-619-164-520-6

Марчела Уорг
Пътешествие през гръцката митология

Превод *Петя К. Димитрова*
Отговорен редактор *Петя К. Димитрова*
Редактор *Гергана Рачева*
Художник *Сангер Берг*
Коректор *Снежана Бошнакова*
Адаптация *Яна Аргиропулос*

Английска. Първо издание
Формат 70x100/16
Печатни коли 10
Издава

enthusiast

Запазена марка
на „Алто комюникейшънс енд пблшинг“ ООД
София, 1142, бул. „Васил Левски“ № 31
тел.: 02 943 87 16; e-mail: office@enthusiast.bg
Книгите на „Ентусиаст“ може да закупите
от www.enthusiast.bg
Печат МУЛТИПРИНТ

ПЪТЕШЕСТВИЕ ПРЕЗ ГРЪЦКАТА МИТОЛОГИЯ

МАРЧЕЛА УОРД

САНДЕР БЕРГ

ПРЕВОД ОТ АНГЛИЙСКИ ПЕТЯ К. ДИМИТРОВА



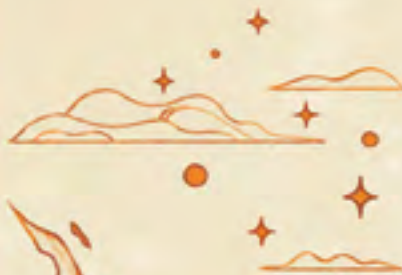
enthusiast
| Children's
| Books

София, 2023

СЪДЪРЖАНИЕ

РОДОСЛОВНО ДЪРВО НА
БОГОВЕТЕ

8



КАРТА НА ДРЕВНА ГЪРЦИЯ

10



АТИНА

12

Произходът на света

16

Раждането на Зевс

20

Раждането на Атина

24



ПЛАНИНАТА ПЕЛИОН

26

Наказанието на Прометей

28

Пандора

32

Кентавърът Хирон

34

Язон и аргонавтите

38

Язон и Медея

48



ПЛАНИНАТА ПАРНАС

52

Пегас и Белерофонт

56

Откриването на Ликорея

58

Орфей и Евридика

60



ГРАД ТИВА

68

Едип и Йокаста

72

Антигона

78

Ехо и Нарцис

82

Пентей и Дионис

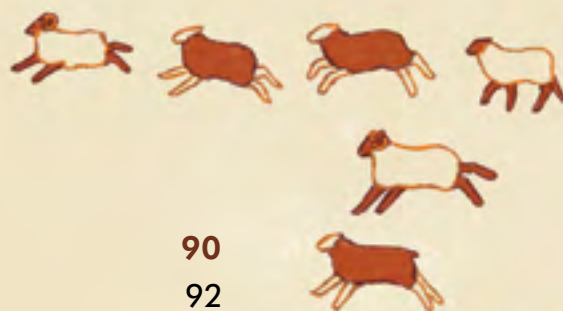
86





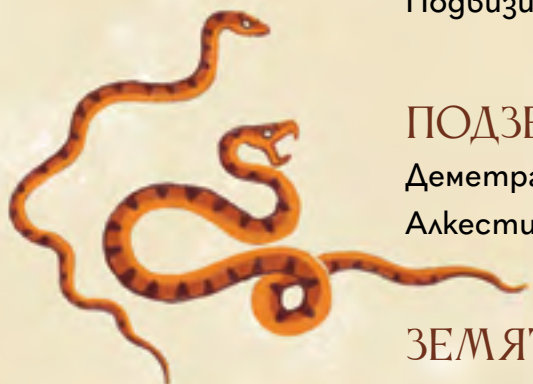
ОТВЪД МОРЕТО

Троянският кон	90
Одисей и циклоните	92
Цар Мигас	96



ГРАД АРГОС

Персей и Медуза	106
Персей и Андромеда	108
Подвизите на Херкулес	114



ПОДЗЕМНИЯТ СВЯТ

Деметра и Персефона	132
Алкестида	136

ЗЕМЯТА НА ЖИВИТЕ

Кекропия	144
Фуриите	148
Минотавъра	150
Дедал и Икар	152
Най-после у дома	158



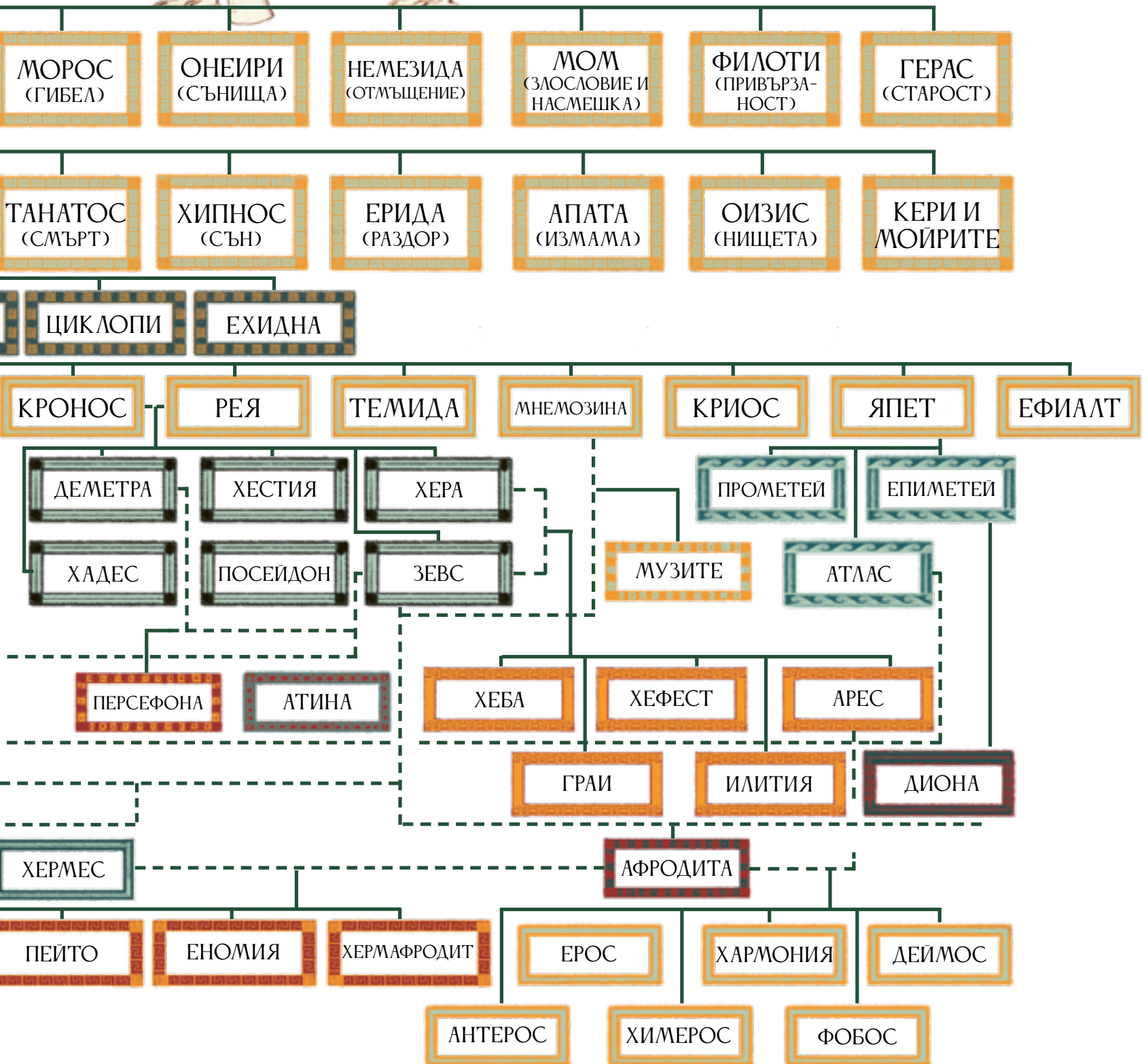
ПОСЛЕСЛОВ

АТИНА И СОВИТЕ	162
----------------	-----

ЗА АВТОРА И ИЛЮСТРАТОРА	164
----------------------------	-----



РОДОСЛОВНО ДЪРВО НА БОГОВЕТЕ И ГЕРОИТЕ





ОЛИМП

ПЕЛИОН

ПАРНАС

ДЕЛФИ

ТИВА

ИТАКА

АТИНА

ОЛИМПИЯ

АРГОС

ПОДЗЕМНОТО
ЦАРСТВО

ТАЛАСА

СПАРТА

КРИТ





АТИНА

Малка сова протегна нокти, разпери крилете си срещу топлия вятър и кацна най-отгоре на Партенона. Храмът гледаше от високо град Атѝна. Бавно, дребната сова извъртя главата си назад. Можеше да види корабите в пристанище Пирея и далечните острови, полюляващи се нагоре-надолу в морето. Слънцето бавно се спускаше зад планините на Пелопонес. Малка сова можеше да различи сенките на мъже, които разпалваха огньовете за през нощта в храма на Хефест, както и мраморните страни на Кариатидите. Някога тези статуи са били жени, но отдавна са превърнати в камък и са осъдени завинаги да носят тежестта на храмовия покрив на главите си. От мястото си на Партенона тя забеляза млада сврака, граскаца в прахоляка на Ареопага – огромна скала, свещена за бог Арес, брат на богиня Атина.

Малка сова чу шумно пляскане на криле над себе си и вдигна жълтите си очи към познатия звук. Дядо ѝ, Нощна сова, кацна тромаво до нея.

– Нали не възнамеряваш да уловиш тази сврака? – подкачи я той. – Как би могла да я донесеш чак дотук? – Малка сова разроши перата си, но беше развълнувана от появата на дядо си.

– Всъщност си мислех за Атѝна – отвърна тя. – За това колко голям е градът и колко различни хора има в него. И какви късметлии сме, че Атина е дала възможност на совите да си живеят тук и да виждат всичко.

Нощна сова наклони глава настрана, изненадан от внезапния интерес на внучката си към мястото ѝ в света.



Малка сова погледна към дядо си и примигна.

– Какво е мит? – попита.

Ноцна сова не беше сигурен как да отговори.

– Митът е онова, което може да бъде разказано – отвърна.

– Като история? – отвърна Малка сова.

– Като история, която ни обяснява кои сме – каза той. – История, която е истина. Или може да е истина.

Малка сова изглеждаше объркана.

– Имаш предвид като легенда?

Дядо ѝ замълча за момент.

– След време, когато хората извадят монети от фонтаните на Атина и ги погледнат – започна той, – ще виждат сови с блестящи очи да се взират в тях. Ще разказват за тези сови и приключенията, които са преживели. Тези разкази ще са легенди, защото са свързани с реалния живот. С историята. – Ноцна сова изчака Малка сова да осмисли казаното. – Митовете не са обвързани с историята – продължи той. – Митовете са обвързани с истината или със случилото се, което би могло да е истина.

Малка сова се обърка още повече, макар че не искаше да си признае.

– Тогава Атина мит ли е? – попита.

Ноцна сова се замисли дълбоко. Доколкото можеше да си спомни, советите винаги са имали специална връзка с Атина – богинята на войната и мъдростта и основателка на града Атина.

– О, не! – каза той и се подсмихна. – Атина е абсолютно истинска. Или поне – той направи пауза – би могла да бъде. Совете винаги са живели в Атина, нали знаеш – продължи Ноцна сова.

Очите на Малка сова се разшириха от изненада. Атина не беше просто неин дом, а беше мястото, на което тя смяташе, че совете от край време принадлежат. Малка сова помоли дядо си да ѝ разкаже.

Той започна от самото начало, макар неговото начало да не беше онова, с което хората обичаха да започват историите си. В техните разкази Зевс и Атина, и всички други богове, живели на планината Олимп, винаги са съществували. Совете обаче знаеха повече.

В историите на совете имаше свят отпреди хората, отпреди боговете и отпреди Атина. Дори отпреди самите сови. Тези истории бяха ги дали с мъдростта. И той започна да говори. Ноцна сова погледна към зрачаващото се небе. Скоро щеше да се стъмни, а това означаваше нощ, изпълнена с лов на мишки, с които да нахрани семейството си.

Въпреки това той започна...




ПРОИЗХОДЪТ НА СВЕТА



Много отдавна, преди земята, океаните и сушата да съществуват, целият свят изглеждал еднакво. Имало само огромна мъгла, съставена от частици от всичко, събрано заедно. Това още си нямало име, но гърците го нарекли Хаос. Няма гуми, които да могат да го опишат: било едновременно топло и студено, светло и тъмно, божествено и човешко... Някак – никой не знае точно как – Хаос бил опитомен. Земята била изцедена от морето и отделена от небето. Някои казват, че Кронос – богът на времето – разнищал елементите и дал на всеки от тях име и място, но други твърдят, че тогава още не е съществувал. Когато всичко заело мястото си, съзвездията започнали да греят на небето и океанът захванал да приижда към брега и да се отдръпва, придавайки ритъма на света. Земята, току-що откъсната от небето и океана, все още сияела в златно и никой земеделец все още не се осмелявал да прокара ралото си през нея.





Богове и богини, гиганти и Титани живеели заедно, а полята щедро предлагали всякакви плодове и зеленчуци, макар никой да не ги бил засадил. В това златно време никой не остарявал и не отмалявал, а просто всички спокойно преминавали в Подземното царство, без да изглеждат и ген постари от двадесет и три годишни. Дори Атѝна още не съществувала. Децата на Хаос били две сенки, наречени Мрак и Нощ, а те от своя страна имали дете на име Светлина, толкова различно от родителите си, че всички много му се чудели. Междувременно Гея, така се казвала земята, се влюбила в Уран, небето, и те се сдобили с много деца. Първите им шестима синове и шест дъщери били Титаните. Всички те изглеждали като хора, но били толкова големи, че окото ти не можело да ги зърне едновременно, независимо колко далеч са. Следващите им трима синове били също толкова големи, но всеки от тях имал по сто ръце. Най-малките им деца били циклопите, които в гръб изглеждали досущ като братята и сестрите си, но имали само по едно око, в средата на челото. От тези деца произлезли всички богове, познати на гърците, а по-късно – и всички хора, макар никой тогава още да не знаел какво е човек.



Нощна сова, Атина мит ли е?

О, не! Атина е абсолютно истинска. Или поне би могла да бъде.

Последвайте Малка сова и нейния дядо в полета им из Древна Гърция по време на мисията им да научат повече за мистериозната богиня Атина. Те ще се реят в небето с Пегас и ще се гмурнат в дълбините на Подземното царство, докато пътешестват из света на легендарните герои и свирепите чудовища.

В тази красиво илюстрирана съкровищница от приказки експертът по класически науки Марчела Уорд дава свеж поглед над античните гръцки митове.

Цена: 35 лв./17.90 €



9 786191 646208

www.enthusiaat.bg